



FECHA: 2 de Julio, 2007

CONTACTO: Mark Shaffer, Director de Comunicaciones, (602) 771-2215

Owens, Director de ADEQ, Asigna Nuevos Inspectores de Desechos Peligrosos en la Frontera

PHOENIX – Steve Owens, director del Departamento de Calidad Ambiental del estado de Arizona (ADEQ por sus siglas en Ingles), anunció que lanzará un esfuerzo para inspeccionar los cargamentos de desechos peligrosos provenientes de México a Arizona, en los tres puertos de entrada más ocupados en la frontera con México: Nogales, San Luis y Douglas.

Owens mencionó que el presupuesto firmado recientemente por la Gobernadora Napolitano, provee fondos para que ADEQ contrate a tres inspectores de desechos peligrosos con la finalidad de que revisen los cargamentos que vienen de México a Arizona para asegurarse que están siendo transportados de una manera segura de acuerdo a todos los requisitos Estatales y Federales. ADEQ dispondrá de un inspector en cada entrada fronteriza con mayor riesgo a la entrada de estos cargamentos.

“Nadie, ni a nivel federal ni a nivel estatal, está inspeccionando los cargamentos de desechos peligrosos que entran a Arizona desde México,” dijo el Director Owens. “Estamos contentos de haber recibido los fondos para llevar a cabo esta labor tan crítica.” El año pasado, ADEQ intentó fallidamente conseguir fondos de la legislatura de Arizona para los inspectores.

Bajo leyes federales, fabricas Estadounidenses situadas en México, conocidas como maquiladoras, deben disponer de sus desechos en los Estados Unidos. Leyes federales también permiten que otras compañías traigan sus desechos a los Estados Unidos para disponer de ellos. Debido a que Arizona no cuenta con instalaciones para disponer de desechos peligrosos, todos los desechos provenientes de México terminarán en otros estados del país.

Los inspectores de ADEQ cuidarán de que los cargamentos de desechos peligrosos provenientes de México se adhieran a las leyes pertinentes a desechos peligrosos; mantendrán registro de las cantidades, el tipo de desechos y su destino final; se asegurarán de que los cargamentos estén destinados a facilidades que acepten los desechos; y se asegurarán de que los desechos estén siendo transportados de una manera segura.



“Tener inspectores de tiempo completo en las entradas fronterizas ayudará a certificar que cualquier desecho que entre a Arizona desde México esté siendo transportado por nuestro estado de una manera legal y segura,” dijo Owens.

Owens declaró que situaciones anteriores que involucraban cargamentos de desechos en la frontera respaldan el deseo de que ADEQ tenga inspectores en cada una de estas. En el año 2004 en el Puerto de entrada Otay Mesa en California, opuesta a Tijuana, tres compañías transportaron dos cargas de desechos que se prendieron en llamas, una en el puerto de entrada y otra en la carretera cerca de San Diego. En el año 2005, fue interceptado un cargamento de muebles, fumigado con poderosos pesticidas que pudo haber expuesto a oficiales aduanales en Nogales a niveles químicos 50 veces más altos de lo que permiten las leyes de Estados Unidos.

Any ADEQ translation or communication is unofficial and not binding on the State of Arizona.

Cualquier traducción o comunicación de ADEQ no es oficial y no sujetará a ninguna responsabilidad legal al estado de Arizona.